Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 23:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie posyłałem proroków, a oni pobiegli! Nie przemówiłem do nich, a oni prorokowali!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie posyłałem tych proroków, a jednak pobiegli! Nie przemówiłem do nich, a prorokowali!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie posłałem tych proroków, a oni jednak pobiegli. Nie mówiłem do nich, oni jednak prorokowali.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie posyłałem tych proroków, a wszakże bieżeli; nie mówiłem do nich, a wszakże oni prorokowali,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie posyłałem proroków, a oni biegali; nie mówiłem do nich, a oni prorokowali.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie posłałem tych proroków, lecz oni biegają; nie mówiłem do nich, lecz oni prorokują.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie posyłałem proroków, a oni jednak biegną; nie mówiłem do nich, a oni jednak prorokują.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie wysłałem tych proroków – oni jednak biegną. Nie mówiłem do nich – oni jednak prorokują.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Choć nie posłałem tych proroków, oni jednak wyruszali w drogę. Nie przemawiałem do nich, a oni prorokowali.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jam nie posyłał tych wieszczków - a oni bieg podjęli. Jam do nich nie przemawiał - a oni przepowiadają.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я не післав пророків, і вони бігли. Я не заговорив до них, і вони пророкували.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie posyłałem tych proroków a jednak biegali; nie przemawiałem do nich a jednak prorokowali!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Nie posłałem tych proroków, a oni jednak pobiegli. Nie mówiłem do nich, a oni jednak prorokowali.